



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 110, pilot valve box for 2 to 12 direct operated, normally closed, pilot valves 1/8



DESCRIPTION

Series 110 are 2 to 12, normally closed, 2-way direct operated pilot valves in a common pilot valve box. The manifold is anodised aluminium construction. A thermostat controlled heating device keeps the valves from freezing at low ambient temperatures.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally.

The equipment may be mounted in any position.

The flow direction and pipe connections are indicated on the manifold.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

CAUTION: Make sure the piping is correctly dimensioned.

• Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.

• For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.

• If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.

• Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the mounting point.

• To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.

• Do not use valve or solenoid as a lever.

• The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

MAINTENANCE

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

VALVE BOX DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

1. Unscrew the cover screws and remove the cover. Remove all electrical connections.
2. Remove retaining clip and slip the entire solenoid enclosure off the solenoid base sub-assembly. ACHTUNG: when metal retaining clip disengages, it can spring upwards.
3. Un-screw solenoid retaining screw and remove solenoid base sub-assembly. Remove core assembly and O-ring from the manifold.
4. Repeat steps 2 and 3 for all solenoid operators.
5. All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE BOX REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

1. ACHTUNG: Lubricate all gaskets/o-rings with high quality silicone grease. Replace the solenoid base sub-assembly with core assembly. Re-screw retaining screw and replace O-ring from the manifold.
2. Replace solenoid and retaining clip.
3. Repeat steps 1 and 2 for all solenoid operators. Then connect all electrical connections, replace cover and torque cover screws according to torque chart.
4. After maintenance, operate the valves a few times to be sure of proper operation.

For additional information visit our website: www.asco.com

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to DIN-46244 (when correctly installed this connection provides IP 65 protection).

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry out an electrical test. In case of pilot valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE

Most of the pilot valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the pilot valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the manifold installed in his system.



BETRIEBSANLEITUNG

Steuerventilkästen normal geschlossen, direkt betätigt
1/8



BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 110 handelt es sich um 2 bis 12 normal geschlossene, direkt betätigte 2-Wege-Ventileinheiten in einem gemeinsamen Steuerventilkästen. Die Grundplatte besteht aus anodisiertem Aluminium. Ein thermostatgekennzeichnetes Heizelement verhindert das Einfrieren der Ventile bei niedrigen Umgebungstemperaturen.

EINBAU

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau des Ventiles muß das Rohleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden. Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Die Durchflussrichtung und Rohrabschlüsse sind auf der Grundplatte eingezzeichnet.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

ACHTUNG:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial an der Rohleitung oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so leicht und sicher wie möglich die Anschlußdistanz hält.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohrabschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrührrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

Der Magnetrührantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Flachsteckeranschlüsse gemäß DIN 46244 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP 65 gewährleistet).

INBETRIEBNAHME

Vor Druckaufaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionstprüfung erfolgen. Bei Vorsteuerventilen Spannung an den Magnetspulen mehrmals eins- und ausschalten. Es muss ein gedämpftes Klicken zu hören sein.

BETRIEB

Die meisten Vorsteuerventile sind mit Spulen, die für Dauerbetrieb geeignet sind, ausgestattet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichen Vorsteuerventilen sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

boîte de vanne de pilotage pour vannes 2 à 12, à commande directe assistée, normalement fermées 1/8



DESCRIPTION

Les vannes de la série 110 font partie des électrovannes 2 à 12, normalement fermées, à 2 voies, à commande directe assistée. Le collecteur est en aluminium anodisé. Un appareil chauffant contrôlé par thermostat empêche la vanne de geler lorsque les températures ambiantes sont faibles.

ENTRETIEN

L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs périodes d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour permettre une réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

DÉMONTAGE DE LA BOÎTE DE LA VANNE

Démontez de façon méthodique, sur les vues en élévation fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

1. Dévissez les vis du couvercle et ôtez le couvercle. Öter tous les raccordements électriques.
2. Ôter les éléments de maintien et faire glisser l'ensemble du boîtier du solénoïde hors du sous-ensemble de la base du solénoïde.

ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut.

3. Dévisser les vis de fixation de la tête magnétique et ôter le sous-ensemble de base de la tête magnétique.
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour toutes les têtes magnétiques.
5. Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

RÉMONTAGE DE LA BOÎTE DE LA VANNE

Remonter en sens inverse

1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer le sous-ensemble de base de la tête magnétique avec le noyau et le joint torique. Raccorder les vis de fixation de la tête magnétique selon le schéma de couple.
2. Changer la bobine et le clip de maintien.
3. Répéter les étapes 1 et 2 pour toutes les têtes magnétiques. Pour raccorder tous les raccordements électriques, replacer le couvercle et raccorder les vis du couvercle selon le schéma de couple.

4. Après l'entretien, faire fonctionner les vannes quelques fois afin de vérifier qu'elles fonctionnent parfaitement.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: www.asco.com

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ATTENTION:

- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
- Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
- Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Connecteur débranche DIN-46244 avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le système sous tension, effectuer un essai électrique. Dans le cas de vannes de pilotage, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le «cliquet» métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT

La plupart des vannes de pilotage sont équipées de bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si la vanne de pilotage est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection qui empêche tout contact accidentel.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le collecteur sur l'installation.



INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

caja de válvulas de piloto para 2 a 12 válvulas de piloto normalmente cerradas, de acción directa 1/8



DESCRIPCION

La Serie 110 está formada por 2 a 12 válvulas de piloto de acción directa de 2 vías, normalmente cerradas, en una caja de válvulas de piloto común. El colector está fabricado con aluminio anodizado. Un dispositivo de calentamiento controlado mediante termostato evita que las válvulas se congelen con temperaturas medioambientales bajas.

INSTALACION

Los componentes ASCO solo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en la placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tubería y limpíe internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustárselas adecuadamente.

PRECAUCION:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.

Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizadador adecuado para el servicio.

Si se utiliza cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entre partículas en el producto.

Si se utilizan las llaves para apretar las tuercas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.

Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.

No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.

Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, o presión o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA

En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

PRECAUCION:

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.

• Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.

• Segun el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables que cumplen la normativa DIN 46244 (cuando se instalan correctamente estas conexiones proporcionan protección IP 65).

PUESTA EN MARCHA

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas de piloto, energice la bobina unas cuantas veces y escuche un clic metálico que indica el accionamiento del solenoide.

SERVICIO

La mayoría de las válvulas de piloto están equipadas con bobinas para un funcionamiento continuado. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calcinado en condiciones normales de trabajo. Si se puede acceder fácilmente a la válvula de piloto, el instalador debe proporcionar la protección que impida un contacto accidental.

REINSTALACION DE LA CAJA DE LA VÁLVULA

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

1. NOTA: Lubrifique todas las garnachas/untas con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar la base auxiliar del solenoide con el conjunto del núcleo y la junta. Apriete los tornillos de sujeción del solenoide según el cuadro de apriete.
2. Vuelva a colocar el solenoide y el clip de sujeción.
3. Desatornille los tornillos de sujeción del solenoide. PRECAUCION: al desengancharse el clip de sujeción metálico, este puede saltar hacia arriba.
4. Desatornille los tornillos del solenoide. Retire el conjunto del núcleo y la junta del solenoide.
5. Repita los pasos 2 y 3 para todos los operadores de solenoide.
6. Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asco.com



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

cassetta pilota per 2 a 12 elettrovalvole normalmente chiuse a comando diretto 1/8



IT

DESCRIZIONE

La Serie 110 comprende 2 a 12 elettrovalvole normalmente chiuse a comando diretto in una cassetta pilota comune. Il collettore è in alluminio anodizzato. Un elemento riscaldante controllato da termostato impedisce alle valvole di gelare alle basse temperature ambiente.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressoarizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i raccordi sono indicati sul collettore.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entri nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile ai punti di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIOIMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale qualificato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccoppiare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a spina a DIN 46244 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP 65).

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole pilota, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

EMISSIONE DI SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato il collettore sul suo impianto.



INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI

Zawory pilotowe 1/8", serii 110, normalnie zamknięte, sterowane bezpośrednio, od 2 do 12 sztuk zaworów pilotowych montowanych w skrzynie



PL

OPIS

Zawory pilotowe serii 110, normalnie zamknięte, 2-drugowe, sterowane bezpośrednio, od 2 do 12 sztuk montowanych we wspólnej skrzynce zaworów pilotowych. Kolektor ma konstrukcję z anodowanego aluminium. Urządzenie grzewcze sterowane termostatem zapobiega zamazaniu zaworów w niskich temperaturach otoczenia.

MONTAŻ

Podzespoły ASCO są przeznaczone do złącza wyciągowe w zakresie parametrów technicznych podane na tabliczce zamontowej. Zmiany w osprzęcie dozwolone są wyłącznie po konsultacji z producentem lub jego przedstawicielem. Przed montażem należy położyć się ciśnieniu w instalacji rurowej i wyciąć ją od wewnętrznej. Osprzęt można zamontować w dowolnej pozycji. Kierunek przepływu i złącza rurowe są wskazane na kolektorze.

Złącza rurowe muszą być zgodne z rozmiarem podanym na tabliczce zamontowej i odpowiednio zamontowane.

OSTRZEŻENIE:

- Zamontowanie liczby złącz może spowodować nieprawidłowe działanie lub usterek.
- W celu ochrony osprzętu należy zamontować filtr siatkowy lub filtr zgromadzony ze stosowanym medium, po stronie wewnętrznej, jak najbliżej produktu.
- Jeśli podczas dokręcania używana jest taśma, pasta, spray lub podobny środek uszczelniający, należy uniknąć przedostania się części do układu.
- Użyć odpowiednich narzędzi i umieścić klucze jak najbliżej punktu połączenia.
- Aby uniknąć uszkodzenia osprzętu, NIE DOKRECAĆ złącz rurowych z nadmierną siłą.
- Nie używać zaworu ani cewki jako dźwigni.
- Złącza rurowe nie powinny wywierać na produkt żadnej siły, momentu dokręcania ani naprężenia.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

W przypadku połączeń elektrycznych mogą one być wykonane wyłącznie przez przeszkolony personel i muszą być zgodne z lokalnymi przepisami i normami.

OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do pracy należy wyłączyć zasilanie elektryczne i odłączyć napiecie od obwodu elektrycznego oraz części przenoszących napiecie.
- Wszystkie elektryczne zaciski śrubowe muszą zostać odpowiednio dokręcone zgodnie z normami przed oddaniem do użytku.
- W zależności od napęcia, komponenty elektryczne muszą być wyposażone w uziemienie i odpowiadają lokalnym przepisom i normom.

Osprzęt może posiadać jeden z następujących zacisków elektrycznych:

- Połączenia wtykowe widelkowe zgodne z DIN-46244 (przy prawidłowym montażu połączenie to zapewnia ochronę IP 65).

PRZEKAZANIE DO EKSPLOATACJI

Przed napojeniem układu ciśnieniowego należy najpierw przeprowadzić test elektryczny. W przypadku zaworów pilotowych należy kilka razy zasielić cewkę i sprawdzić, czy nastąpi metalowe kliknięcie, sygnalizujące działanie elektromagnesu.

PRACA

Wieżkość zaworów pilotowych jest wyposażona w cewki umożliwiające pracę ciągłą. Aby zapobiec uszkodzeniom ciała lub mienia, nie należy dotykać elektromagnesu, który w normalnych warunkach pracy może się nagrząć. Jeżeli zawór pilotowy jest łatwo dostępny, instalator musi zapewnić zabezpieczenie przed przypadkowym kontaktem.

EMISJA HALASU

Emisja halasu zależy od zastosowania, medium i rodzaju używanego osprzętu. Dokładnego określenia poziomu halasu może



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

besturingenkast voor 2 tot 12 direct werkende, normaal gesloten, magneetafsluiters 1/8



NL

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi con l'installazione e la manutenzione o se si hanno dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SIMONTAGGIO CASSETTE ELETTRICOVALVOLE

Montare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti!

- Svitare le viti della custodia e smontare la custodia. Staccare tutte le connessioni elettriche.
- Togliere la clip di fissaggio e sfilar l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo canotto. ATTENZIONE: Quando si tira fuori la clip di fissaggio puoi scattare il solenoide sul lato.
- Svitare le viti di fissaggio del solenoide smontare il sottogruppo di base del solenoide. Smontare il gruppo del nucleo e l'anello di ritenua dal collettore.
- Ripetere i passi 2 e 3 per tutte le teste magnetiche.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO CASSETTE ELETTRICOVALVOLE

Rimontare procedendo con ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti!

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni elettriche di tenuta con grasso al silicone di alta qualità. Rimontare il sottogruppo di base del solenoide con il gruppo del nucleo e l'anello di ritenua. Serrare le viti di fissaggio del solenoide secondo la tabella delle coppie.
- Rimontare il solenoide e la clip di fissaggio.
- Ripetere i passi 1 e 2 per tutte le teste magnetiche. Quindi ripristinare tutte le connessioni elettriche, rimontare la custodia e serrare le viti della custodia secondo la tabella delle coppie.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertare il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de serie 110 zijn 2 tot 12 normaal gesloten, direct werkende, 2-weg stuurtuventilen in een gemeenschappelijke besturingenkast. Het verdeelstuk is van geanodiseerd aluminium. Een thermostatisch geregeld verwarmingselement voorkomt dat de stuurtuventilen bevriezen bij lage omgevingstemperaturen.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

Voor het inbouwen dient het leidingssysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd.

De positie van de afsluiter is nauwkeurig te bepalen.

De doorstromingrichting en de leidingaansluitingen zijn aangegeven op het verdeelstuk.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

LET HIERBIJ OP:

- Een reducere van de aansluiting kan tot prestatie en functiestoornissen leiden.
- Te bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafschijningspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodang koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBIJ OP:

- Voor dat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het bevestigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Af naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aardring worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens DIN 46244 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP 65 verkregen).

IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van stuurtuventiel legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hooorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste stuurtuventilen zijn uitgevoerd met spelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aannemen te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heel kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het verdeelstuk is ingebouwd.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervalen die afhankelijk zijn van de gebruikte medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of gebruiksaanwijzingen dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE BESTURINGSKAST

Neem de afsluiters op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

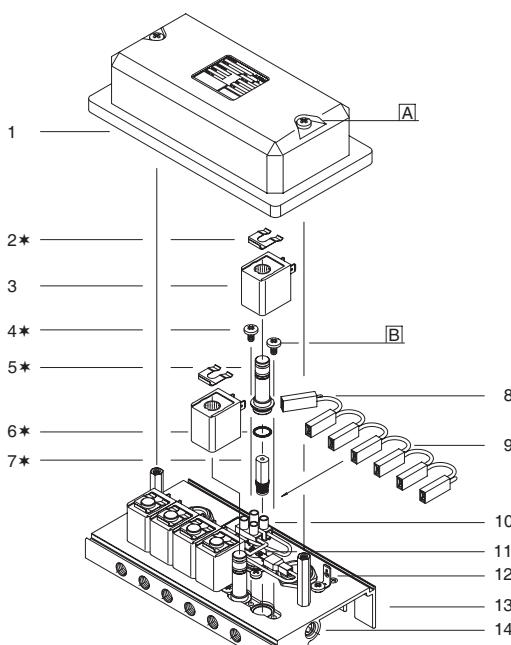
1. Draai de Schroeven van het deksel los, verwijder daarna het deksel. Maak alle elektrische aansluitingen.
2. Verwijder de bevestigingsclip en het gehalte spoolhuis van het kopstuk/deksel. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan de O-ring springen.
3. Schroef de magneetkopbouten los en verwijder de kopstuk/deksel-combinatie. Verwijder de plunjier en de O-ring.
4. Herhaal de stappen 2 - 3 voor alle andere magneetkoppen.
5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE BESTURINGSKAST

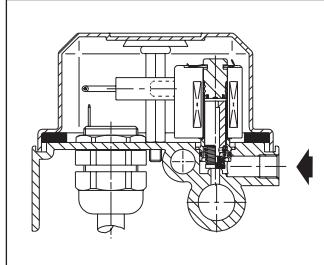
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de montagetekening. Let op de montagetekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de kopstuk/deksel-combinatie inclusief de plunjier en de O-ring. Draai de magneetkopbouten met het juiste aandraaimoment vast.
2. Monteer de spoel en de bevestigingsclip.
3. Herhaal de stappen 1 - 2 voor alle andere magneetkoppen. Monteer alle elektrische aansluitingen en het deksel, en draai de bouten van het deksel met het juiste aandraaimoment vast.
4. Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

GA VOOR MEER INFORMATIE NAAR ONZE WEBSITE: www.asco.com

DRAWING
ZEICHNUNGDESSIN
DIBUJOCE SERIES
110

123620-006 / AB

DRAWING
DISEGNODESSIN
DIBUJO

GB		DESCRIPTION
1.	Cover	8. Spare receptacle
2.	Retaining clip	9. Termination tree
3.	Coil & nameplate	10. Terminal block
4.	Solenoid retaining screw	11. Thermostat
5.	Solenoid base sub-assembly	12. Earth terminal
6.	O-ring	13. Manifold
7.	Core assembly	14. Plug heating

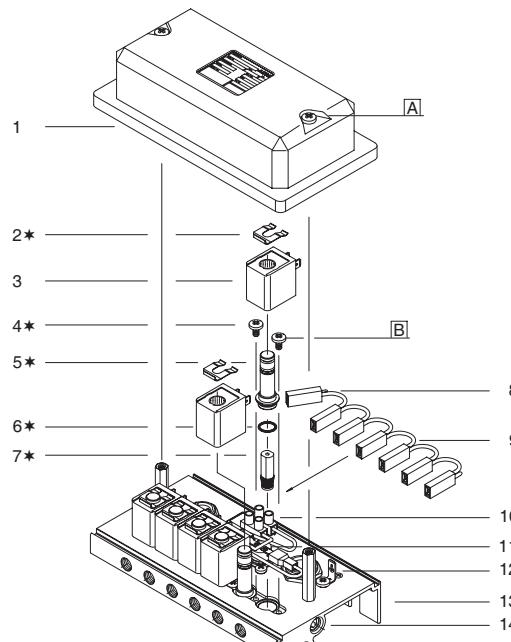
FR		DESCRIPTION
1.	Couvercle	7. Noyau
2.	Clip de maintien	8. Récipient de rechange
3.	Bobine & fiche signalétique	9. Arbre de terminaison
4.	Vissel à fixation de la tête magnétique	10. Vis de serrage
5.	Sous-ensemble de base de la tête magnétique	11. Thermostat
6.	Joint torique	12. Borne de terre
		13. Collecteur
		14. Chaudage à fiches

DE		BESCHREIBUNG
1.	Deckel	8. Ersatzanschluß
2.	Klammerhalterung	9. Anschlußbaum
3.	Spule & Typenschild	10. Anschlußleiste
4.	Halteschraube, Magnetkopf	11. Thermostat
5.	Haltermutter	12. Erdungsklemme
6.	Dichtungsring	13. Grundplatte
7.	Magnetankerbaugruppe	14. Steckheizelement

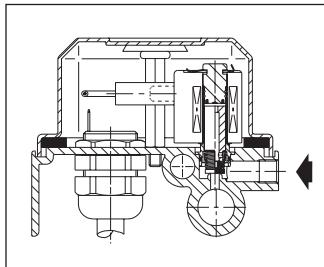
ES		DESCRIPCION
1.	Cubierta	7. Conjunto del núcleo
2.	Olip de sujeción	8. Recipiente de recambio
3.	Bobina y placa de características	9. Arbore de terminación
4.	Tornillo de sujeción del solenoide	10. Bloque terminal
5.	Base auxiliar del solenoide	11. Termostato
6.		12. Terminal de tierra
7.		13. Clectoer
		14. Calentamiento del conector

TORQUE CHART		
A	2,5 ± 0,2	22 ± 2
B	4,5 ± 0,2	40 ± 2
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio	~	=
1/8	SG110.120, SG110.110, SG110.100, SG110.090, SG110.080, SG110.070, SG110.060, SG110.050, SG110.040, SG110.030, SG110.020, SG110.121, SG110.111, SG110.101, SG110.091, SG110.081, SG110.071, SG110.061, SG110.051, SG110.041, SG110.031, SG110.021, SG110.122, SG110.112, SG110.102, SG110.092, SG110.082, SG110.072	C127-837	C127-837	

DISEGNO
RYSUNEKCE SERIES
110DISEGNO
RYSUNEK

TEKENING



IT		DESCRIZIONE
1.	Coperchio	8. Scatola di scorta
2.	Clip di fissaggio	9. Neutro comune
3.	Bobina e targhetta	10. Morsettiera
4.	Vit di fissaggio del solenoide	11. Termostato
5.	Sottopiede di base del solenoide	12. Morsetto di terra
6.	Anello di ritenuta	13. Collettore
7.	Gruppo del nucleo	14. Riscaldamento nucleo fisso

NL		BESCHRIJVING
1.	Deksel	8. Reserve-aansluiting
2.	Clip	9. Kabelboom
3.	Spool met typeplaatje	10. Morsleidstuk
4.	Vit voor dekselkopbout	11. Thermostaat
5.	Kopstuk/deksel-combinatie	12. Aardaaansluiting
6.	O-ring	13. Verdeelstuk
7.	Plunjer	14. Verwarming

PL		OPIS
1.	Pokrywa	7. Zespół rdzenia
2.	Zacisk mocujący	8. Zapasowe gniazdo
3.	Cewka i tabliczka znamionowa	9. Drzewo zakonczen
4.	Śruba mocująca	10. Listwa zaciskowa
5.	Podzespol podstawy elektromagnesu	11. Uziemienie
6.	Pierścien uszczelniający O-ring	12. Zadisk uziemiacj
		13. Kolektor
		14. Ogrzewanie wtyczki

TORQUE CHART		
A	2,5 ± 0,2	22 ± 2
B	4,5 ± 0,2	40 ± 2
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Ø	Codice elettrovalvola Catalogus nummer Numer katalogowy	Kit parti di ricambio Vervangingset Zestaw części zamiennych	~	=
1/8	SG110.120, SG110.110, SG110.100, SG110.090, SG110.080, SG110.070, SG110.060, SG110.050, SG110.040, SG110.030, SG110.020, SG110.121, SG110.111, SG110.101, SG110.091, SG110.081, SG110.071, SG110.061, SG110.051, SG110.041, SG110.031, SG110.021, SG110.122, SG110.112, SG110.102, SG110.092, SG110.082, SG110.072	C127-837	C127-837	

123620-006 / AB